



D A Sicherheitshinweise

Bitte lesen Sie vor dem Gebrauch sorgfältig diese Bedienungsanleitung.
• Verwenden Sie das Produkt nur für den beschriebenen Verwendungszweck. • Das Brusthütchen ist ein persönlicher Gebrauchsgegenstand und darf zur Vermeidung von Kreuzkontamination nicht von mehreren Müttern verwendet werden. • Das Brusthütchen kann bei hygienischer Nutzung mehrfach durch den selben Nutzer verwendet werden. Bitte mindestens einmal am Tag desinfizieren oder auskochen. • Wir empfehlen, dass Sie sich von einem Arzt, einer Hebammen oder einer Stillberaterin beraten lassen. • Bitte kontrollieren Sie das Brusthütchen vor jeder Verwendung auf Beschädigungen und tauschen Sie es bei geringsten Rissen oder Bisssspuren aus - es könnten Teile abgelöst und verschluckt werden. • Das Brusthütchen bitte lichtgeschützt, gereinigt und trocken aufbewahren. Dazu empfehlen wir die Schutzdose. Zum Aufbewahren die gereinigten und getrockneten Brusthütchen mit der offenen Seite nach oben in den Deckel der Dose legen und dann schließen. • Brusthütchen und Schutzdose sind kein Spielzeug und gehören nicht in die Hände von Kindern.

Für eventuelle Rückfragen bewahren Sie bitte Anschrift, Artikel-Nr. und Chargen-Nr. auf.

Hergestellt in Deutschland.

Anwendung:

- 1 Vor dem Anlegen des Brusthütchens bitte die Hände gründlich waschen und die Brust mit einem feuchten Tuch reinigen. Weder Seife noch Alkohol verwenden, da dies trockene Haut und rissige Brustwarzen verursachen kann. Um die Haftung des Brusthütchens auf der Haut zu verbessern, kann die Innenseite des Brusthütchens mit Wasser oder Muttermilch befeuchtet werden.
- 2 Die Auflageflächen des Brusthütchens nach außen klappen (in Richtung der Spitze) und das Brusthütchen mittig auf der Brustwarze platzieren.
- 3 Die Auflageflächen anschließend so zurechtlegen, dass sie angenehm auf der Haut aufliegen.
- 4 Die Ausrichtung des Brusthütchens ist abhängig von der von Ihnen gewünschten Stillposition. Bitte achten Sie darauf, dass der ausgesparte Teil des Brusthütchens Richtung Nase des Babys zeigt. So wird ein direkter Hautkontakt zwischen der Nase und der Brust ermöglicht.

Nach dem Stillen bitte die Brust kurz mit einem feuchten Tuch reinigen, um ein Antrocknen von Milchresten und mikrobielles Wachstum zu vermeiden.

Bei Anwendungsproblemen kontaktieren Sie bitte Ihre Stillberaterin, Hebamme oder Ihren Arzt. Bei der Wahl der korrekten Größe des Brusthütchens sind die körperlichen Gegebenheiten von Mutter und Baby zu beachten. Die Brustwarze sollte den vorhandenen Hohlraum (S: 16mm; M: 20mm; L: 24mm) vollständig ausfüllen ohne, dass das Brusthütchen knickt. Die Lippen des Babys sollten das Brusthütchen komplett umschließen und an der Brust der Mutter aufliegen, um einen optimalen Milchfluss zu ermöglichen.

Reinigung des Brusthütchens: Wichtig!

- Bitte nutzen Sie für das beschriebene Reinigungsverfahren nur Wasser in Trinkwasserqualität.
 - Das Brusthütchen bitte sofort nach Gebrauch reinigen, um das Eintrocknen von Milchresten und das Wachstum von Bakterien zu verhindern.
 - Das Brusthütchen kann bei hygienischer Nutzung mehrfach durch den selben Nutzer verwendet werden. Bitte mindestens einmal am Tag desinfizieren oder auskochen.
- Das Brusthütchen vor Erstgebrauch und nach jedem weiteren Gebrauch sofort gründlich mit Wasser und einem sanften Spülmittel reinigen. Wir empfehlen den NUK Spülmittelreiniger. Bitte das Brusthütchen nach der Reinigung mit klarem Wasser abspülen und in einem hygienischen Umfeld (zum Beispiel in unserer NUK Schutzdose oder auf einem sauberen, trockenen, fussefreien Tuch) trocknen lassen. Beim Reinigen in der Geschirrspülmaschine können Materialschäden nicht gänzlich ausgeschlossen werden. Eine Reinigung in der Geschirrspülmaschine wird deshalb von uns nicht empfohlen.
- Mindestens einmal am Tag das Brusthütchen zusätzlich desinfizieren oder auskochen.
 - Zum Desinfizieren empfehlen wir den NUK Vaporisator.
 - Beim Auskochen bitte auf genügend Flüssigkeit achten, um Beschädigungen zu vermeiden. Das Brusthütchen muss vollständig mit Wasser bedeckt sein, um Beschädigungen zu vermeiden. Die Abkochzeit beträgt 3 Minuten. Beim gemeinsamen Auskochen bzw. Vaporisieren mit anderen Produkten sind Verfärbung möglich. Dies hat keinen Einfluss auf die Funktion.
 - 1-6 Wenn das Brusthütchen nach dem Reinigen nicht genutzt wird, bitte trocken in der beigelegten Aufbewahrungsbox aufbewahren, um es vor äußeren Einflüssen zu schützen.

Bitte auch die NUK Aufbewahrungsbox regelmäßig reinigen. Dazu zum Beispiel den NUK Spülmittelreiniger sowie ein sauberes, trockenes, fussefreies Tuch verwenden.

MAPA GmbH, Industriestr. 21-25, 27404 Zeven, Deutschland

F Consignes de sécurité

Veuillez lire attentivement cette notice d'emploi avant l'utilisation.

- Utilisez le produit uniquement pour l'usage prévu. • Le bout de sein est un ustensile personnel. Afin d'éviter une contamination croisée, il ne doit pas être utilisé par plusieurs mères. • Si les consignes d'hygiène sont respectées, le bout de sein peut être utilisé plusieurs fois par la même personne. Veuillez le désinfecter ou le faire bouillir au moins une fois par jour. • Nous vous recommandons de vous faire conseiller par un médecin, une sage-femme ou une conseillère en allaitement. • Veuillez vérifier avant chaque utilisation que le bout de sein ne présente aucun dommage. Remplacez-le s'il présente la moindre fissure ou trace de dent. Sinon, des fragments de matière risquent de se détacher et d'être ingérés. • Veuillez conserver le bout de sein à l'abri de la lumière, nettoyé et au sec. Nous recommandons pour cela l'écran protecteur. Pour la conservation, placez les bouts de sein nettoyés et secs dans l'écran, pointe orientée vers le haut, puis fermez le couvercle. • Les bouts de sein et l'écran protecteur ne sont pas des jouets. Tenez-les hors de portée des enfants.

Veuillez conserver l'adresse, la référence et le n° de lot pour une éventuelle demande de précisions.
Fabriqué en Allemagne.

Utilisation :

- 1 Avant d'appliquer le bout de sein, veuillez vous laver soigneusement les mains et nettoyer votre sein avec un chiffon humide. Ne pas utiliser de savon ou d'alcool car ces substances peuvent dessécher la peau et provoquer des crevasses sur le mamelon. Pour renforcer l'adhérence du bout de sein sur la peau, il est possible d'humidifier sa face intérieure d'eau ou de lait maternel.
- 2 Relever les bords du bout de sein (en direction de la pointe) et le placer sur le mamelon, au centre.
- 3 Ajuster ensuite les bords du bout de sein de manière à ce qu'ils ne provoquent aucune gêne.
- 4 L'ajustement du bout de sein dépend de la position d'allaitement que vous choisissez. Veillez à orienter la partie évidée du bout de sein en direction du nez du bébé. Ceci permet d'obtenir un contact direct avec la peau entre le nez et le sein.

Après l'allaitement, veuillez nettoyer rapidement votre sein avec un chiffon humide afin d'éviter un dessèchement de restes de lait et le développement de microbes.

En cas de problèmes durant l'utilisation, veuillez contacter votre conseillère en allaitement, votre sage-femme ou votre médecin.

La taille de bout de sein appropriée dépend de l'anatomie de la mère et de l'enfant. Le mamelon doit remplir entièrement la partie creuse (S : 16 mm; M : 20 mm; L : 24 mm) mais le bout de sein ne doit pas serrer. Pour permettre un afflux de lait optimal, les lèvres du bébé doivent entourer complètement le bout de sein et reposer sur le sein de la mère.

Nettoyage du bout de sein : Important !

- Veuillez utiliser uniquement de l'eau potable lorsque vous appliquez les instructions de nettoyage.
- Veuillez nettoyer immédiatement le bout de sein après l'utilisation afin d'éviter un dessèchement de restes de lait et le développement de microbes.
- Si les consignes d'hygiène sont respectées, le bout de sein peut être utilisé plusieurs fois par la même personne. Veuillez le désinfecter ou le faire bouillir au moins une fois par jour.

Avant la première utilisation puis après chaque utilisation, nettoyez immédiatement et soigneusement le bout de sein avec de l'eau et un liquide vaisselle doux. Nous recommandons le liquide vaisselle NUK. Après le nettoyage, veuillez rincer le bout de sein à l'eau claire et le laisser sécher à un endroit hygiénique (par exemple dans notre écran de rangement NUK ou sur un chiffon propre, sec et non pelucheux). En cas de nettoyage au lave-vaisselle, des dégâts matériels ne peuvent être complètement exclus. C'est pourquoi nous déconseillons le nettoyage au lave-vaisselle. En supplément, désinfecter ou faire bouillir le bout de sein au moins une fois par jour.

- Pour désinfecter le bout de sein, nous recommandons le stérilisateur vapeur NUK.
- Pour faire bouillir le bout de sein, veillez à utiliser une quantité suffisante de liquide afin d'éviter un endommagement. Le bout de sein doit être entièrement immergé dans l'eau afin d'éviter un endommagement. Laissez bouillir le bout de sein pendant 3 minutes. Si vous faites bouillir le bout de sein ou le désinfectez au stérilisateur vapeur avec d'autres produits, un changement de teinte est possible. Toutefois, ceci n'affecte aucunement son fonctionnement.

❗❗ Si vous n'utilisez pas le bout de sein après son nettoyage, veuillez le laisser sécher et le conserver dans l'écran de rangement fourni, afin de le protéger des agressions extérieures.

Veuillez nettoyer également l'écran de rangement NUK à intervalles réguliers. Pour cela, vous pouvez par exemple utiliser le liquide vaisselle NUK ainsi qu'un chiffon propre, sec et non pelucheux.

Allègre Puériculture, 41 rue Edouard Martel, 42 000 Saint Etienne, France, www.nuk.fr

Ⓝ Veiligheidsaanwijzingen

Lees voor het gebruik deze gebruiksaanwijzing aandachtig door.

• Gebruik het apparaat alleen voor het beschreven toepassingsdoel. • Het tepelhoedje is een persoonlijk gebruiksvoorwerp en mag ter voorkoming van kruisbesmetting niet door meerdere moeders worden gebruikt. • Het tepelhoedje kan bij hygiënisch gebruik meermaals door dezelfde gebruiker worden gebruikt. Ontsmet het a.u.b. minstens een keer per dag of kook het uit. • Wij raden u aan een arts, verloskundige of lactatiekundige te raadplegen. • Controleer het tepelhoedje voor elk gebruik op beschadigingen en vervang het direct als u scheurtjes of bijtsporen ontdekt - er kunnen delen losraken en worden doorgeslikt. • Bewaar het tepelhoedje a.u.b. tegen licht beschermd, gereinigd en droog. Hiervoor raden we u aan het beschermende doosje te gebruiken. Leg het gereinigde en droge tepelhoedje met de open zijde naar boven in de deksel van het doosje en sluit dit dan. • Tepelhoedje en beschermend doosje zijn geen speelgoed en horen niet in de handen van kinderen.

Bewaar voor eventuele vragen adres, artikelnr. en batchnr.

Geproduceerd in Duitsland.

Toepassing:

- ❶ Was uw handen voor het aanbrengen van het tepelhoedje grondig en reinig uw borst met een vochtig doekje. Gebruik geen zeep of alcohol, omdat dit tot een droge huid en tepelkloofjes kan leiden. Voor een beter contact van het tepelhoedje op de huid kan de binnenkant van het tepelhoedje worden bevochtigd met water of moedermelk.
- ❷ Klap de contactvlakken van het tepelhoedje naar buiten (in richting van de punt) en plaats het tepelhoedje centraal op de tepel.
- ❸ Plaats de contactvlakken vervolgens zodanig, dat deze aangeenaam op de huid liggen.
- ❹ De uitrichting van het tepelhoedje is afhankelijk van de door u gewenste voedingspositie. Zorg ervoor dat de uitsparing in het tepelhoedje in de richting van de neus van de baby wijst. Zo wordt direct huidcontact tussen neus en borst mogelijk.

Reinig de borst na het voeden kort met een vochtige doek om het opdrogen van melkresten en microbiele groei te voorkomen.

Neem bij problemen in de toepassing contact op met uw lactatiekundige, verloskundige of arts.

Bij de keuze van het juiste formaat tepelhoedje moet rekening worden gehouden met de lichamelijke eigenschappen van moeder en baby. De tepel moet de aanwezige holle ruimte (S: 16mm; M: 20mm; L: 24mm) volledig vullen zonder dat het tepelhoedje knijpt. De lippen van de baby moeten het tepelhoedje compleet omsluiten en tegen de borst van de moeder aan liggen om een optimale melkstroom mogelijk te maken.

Reiniging van het tepelhoedje: Belangrijk!

- Gebruik voor de beschreven reinigingsprocedure uitsluitend water met drinkwaterkwaliteit.
- Reinig het tepelhoedje a.u.b. onmiddellijk na gebruik, om het opdrogen van melkresten en de groei van bacteriën te voorkomen.
- Het tepelhoedje kan bij hygiënisch gebruik meermaals door dezelfde gebruiker worden gebruikt. Ontsmet het a.u.b. minstens een keer per dag of kook het uit.

Reinig het tepelhoedje voor het eerste gebruik en na elk gebruik onmiddellijk grondig met water en een mild afwasmiddel. Wij bevelen het afwasmiddel van NUK aan. Spoel het tepelhoedje na reiniging met helder water af en laat het in een hygiënische omgeving drogen (bijvoorbeeld in onze NUK bewaarbox of op een schone, droge, pluisvrije doek). Bij reiniging in de vaatwasser kan materiaalschade niet compleet worden uitgesloten. Reiniging in de vaatwasser wordt daarom niet door ons aanbevolen.

Ontsmet het tepelhoedje minsten een keer per dag of kook het uit.

- Voor ontsmetting raden wij u aan de NUK vaporisator te gebruiken.
- Zorg bij het uitkoken voor genoeg vloeistof om schade te voorkomen. Het tepelhoedje moet volledig met water zijn bedekt om beschadigingen te voorkomen. De tijd voor het uitkoken bedraagt 3 minuten. Bij het uitkoken of vaporiseren samen met andere producten is verkleuring mogelijk. Dit heeft geen effect op de werking.

❗❗ Als het tepelhoedje na de reiniging niet wordt gebruikt, moet dit in de bijgevoegde bewaarbox worden bewaard, om het te beschermen tegen invloed van buitenaf.

Reinig de NUK bewaarbox regelmatig. Gebruik hiervoor bijvoorbeeld het afwasmiddel van NUK alsook een schone, droge, pluisvrije doek.

Allègre Puériculture, 41 rue Edouard Martel, 42 000 Saint Etienne, France

Ⓛ Avvertenze di sicurezza

Leggere attentamente le presenti istruzioni prima dell'uso.

• Il prodotto deve essere utilizzato esclusivamente per lo scopo descritto. • Il paracapezzoli è un oggetto per l'uso personale e per evitare contaminazioni non deve essere utilizzato da più mamme. • In caso di uso igienico il paracapezzoli può essere utilizzato più volte dalla stessa persona. Disinfettare o bollire almeno una volta al giorno. • Consigliamo di rivolgersi a un medico, a un'ostetrica o a una consulente in allattamento materno. • Prima dell'uso controllare che il paracapezzoli non sia danneggiato e sostituirlo al minimo segno di crepe o morsi - le parti potrebbero staccarsi e essere ingerite. • Conservare il paracapezzoli al riparo dalla luce, pulito e asciutto. Consigliamo di conservarlo in una custodia salva-igiene. Per la conservazione collocare il paracapezzoli pulito e asciutto con il lato aperto verso l'alto nel coperchio della custodia e chiudere. • Il paracapezzoli e la custodia salva-igiene non sono un gioco e devono essere tenuti lontani dalla portata dei bambini.

Conservare indirizzo, N, articolo e N, di lotto per eventuali domande future.
Fabbricato in Germania.

Uso:

- ❶ Prima di applicare il paracapezzoli lavare bene le mani e detergere il seno con un panno umido. Non utilizzare sapone né alcol, poiché secca la pelle e screpola i capezzoli. Per migliorare l'aderenza del paracapezzoli alla pelle, la parte interna del paracapezzoli può essere inumidita con acqua o latte materno.
- ❷ Aprire verso l'esterno le superfici di appoggio del paracapezzoli (in direzione della punta) e posizionare il paracapezzoli al centro del capezzolo.
- ❸ Posizionare infine le superfici di appoggio in modo che poggino delicatamente sulla pelle.
- ❹ L'orientamento del paracapezzoli dipende dalla posizione di allattamento preferita. Ricordiamo che la parte del paracapezzoli con l'incavo deve essere rivolta verso il naso del bambino. In questo modo si favorisce il contatto pelle a pelle tra naso e seno.

Dopo l'allattamento detergere brevemente il seno con un panno umido per rimuovere eventuali residui di latte che seccandosi favoriscono la proliferazione batterica.

In caso di problemi di applicazione contattare la consulente in allattamento materno, l'ostetrica o il proprio medico.

Per la scelta della misura corretta del paracapezzoli orientarsi in base alla caratteristiche fisiche di mamma e neonato. Il capezzolo deve riempire completamente l'incavo (S: 16mm; M: 20mm; L: 24mm) senza che il paracapezzoli stringa. Le labbra del neonato devono racchiudere completamente il paracapezzoli e appoggiare al seno della mamma, per consentire un flusso di latte ottimale.

Pulizia del paracapezzoli: Importante!

- Per la procedura di pulizia indicata utilizzare esclusivamente acqua potabile.
- Pulire il paracapezzoli subito dopo l'uso per evitare che eventuali residui di latte si seccino e favoriscano la proliferazione dei batteri.
- In caso di uso igienico il paracapezzoli può essere utilizzato più volte dalla stessa persona. Disinfettare o bollire almeno una volta al giorno.

Pulire a fondo il paracapezzoli con acqua e un detergente delicato subito dopo il primo utilizzo e dopo ogni successivo utilizzo. Consigliamo di utilizzare il detergente NUK. Dopo la pulizia sciacquare il paracapezzoli con acqua chiara e lasciare asciugare in un ambiente igienico (ad esempio nella custodia NUK o in un panno pulito, asciutto e privo di pelucchi). In caso di lavaggio in lavastoviglie non è possibile escludere completamente danni al materiale. Non si consiglia pertanto il lavaggio in lavastoviglie. In aggiunta, disinfettare o bollire il paracapezzoli almeno una volta al giorno.

- Per la disinfezione consigliamo il vaporizzatore NUK.

• La pentola per la bollitura deve contenere una quantità d'acqua sufficiente, onde evitare eventuali danni. Ricoprire completamente con acqua il paracapezzoli per evitare danni. Bollire per 3 minuti. In caso di bollitura o vaporizzazione con altri prodotti si possono verificare scolorimenti. Questi non pregiudicano il funzionamento.

❗❗ Se non si utilizza il paracapezzoli dopo la pulizia, conservarlo asciutto nella custodia allegata per evitare influssi esterni.

Pulire regolarmente anche la custodia NUK. A tal scopo utilizzare ad esempio il detergente NUK e un panno pulito, asciutto e privo di pelucchi.

Eleven s.r.l., viale della Navigazione Interna 87/A, 35027 Noventa Padovana (PD), Italia, www.nuk.it